

CURRICULUM VITAE

NOM : **CLAIRIS**
Prénom : **Christos**
Lieu et date de naissance : Istanbul, 27 novembre 1941
Nationalité : Française (décret du 12 mai 1980, origine grecque)
Adresse : 5, rue Vercingétorix
F - 75014 Paris
Téléphone et télécopie : +33 1 42 79 05 60
courriel : clairis@paris5.sorbonne.fr

DIPLÔMES FRANÇAIS

- D.E.A. en Sciences Sociales , section linguistique et sémantique de l'E.P.H.E., VIème section, sous la direction de Bernard POTTIER. 1969
- Thèse de doctorat d'état intitulée *Linguistique fuégienne. Le qawasqar*, sous la direction d'André MARTINET, mention "très honorable", Université René Descartes-Paris V. 1982

DIPLÔMES ETRANGERS

- Diplôme (équivalent au baccalauréat) du lycée *Mégalé tou Génous Scholé* d'Istanbul. 1960
- Diplôme (équivalent à la maîtrise) de philologie classique à l'Université d'Athènes. 1965

POSTES**a) à l'étranger:**

- Rédacteur en chef adjoint de l'*Encyclopédie Hellénique* à Athènes. 1965-67
- Professeur d'enseignement secondaire à Athènes. 1965-67
- Professeur de grec à l'Université Catholique de Valparaíso - Chili. 1970-76
- Professeur de linguistique générale et d'ethno-linguistique à l'Université du Chili à Valparaíso. 1971-76
- Professeur de grec moderne au Centre d'Etudes Byzantines et Néohelléniques de l'Université du Chili à Santiago. 1971-76
- Fondateur et Directeur du Centre de Recherche des Langues Indigènes (C.I.L.I.) à l'Université Catholique de Valparaíso - Chili. 1972-76

b) en France:

- Contrat de travail avec le C.N.R.S. 1974-76
- Chargé de cours à l'U.E.R. de linguistique générale et appliquée de l'Université René Descartes-Paris V. 1976-78
- Lecteur de grec moderne à l'Université Paris X-Nanterre. 1977-78
- Maître de conférence associé de linguistique générale à l'Université René Descartes-Paris V. 1978-80
- Professeur associé de linguistique générale à l'Université René Descartes-Paris V. 1980-86
- Chargé de cours à l'Université d'Angers. 1980-86
- Professeur titulaire de linguistique générale à l'Université René Descartes-Paris V. 1986—

RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES ET AUTRES

- Vice-président de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle (S.I.L.F.). 1978-9
2000-
- Responsable de la Phonothèque de l'U.F.R. de linguistique générale et appliquée de l'Université René Descartes-Paris V. 1978-89
- Membre du Conseil de l'U.F.R. de linguistique générale et appliquée de l'Université René Descartes-Paris V. 1979-96
- Responsable des Journées d'Etudes de linguistique de l'Université René Descartes-Paris V. 1979-88
- Président du Conseil Scientifique de l'U.F.R. de linguistique générale et appliquée de l'Université René Descartes-Paris V. 1980-88
- Membre du Conseil Scientifique de l'Université René Descartes-Paris V. 1980-93
- Directeur du Centre de Recherche Linguistique (C.R.L.) de l'Université René Descartes-Paris V. 1981-89
- Directeur du Laboratoire de Phonologie de l'Université René Descartes-Paris V. 1983-89
- Directeur de l'U.F.R. de linguistique générale et appliquée de l'Université René Descartes-Paris V. 1987-90
- Responsable de la Formation doctorale de linguistique générale et appliquée de l'Université René Descartes-Paris V. 1992-2004
- Membre du Conseil de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de l'Université René Descartes-Paris V. 1996-2006
- Membre du Conseil du Département de linguistique générale et appliquée de l'Université René Descartes-Paris V. 1996-2006
- Président de la Commission des Spécialistes, 7ème section. 1996-2001
- Directeur du Laboratoire Théorie et Description Linguistique (THEDEL - EA 1643 du MENRT jusqu'au 2002, ensuite composante de l'EA 3790-DYNALANG) 1997-
- Responsable de la mention « Sciences du langage » du master « Sciences Humaines et Sociales » 2004-06

ACTIVITES REDACTIONNELLES

- Editeur des *Actes* des congrès annuels de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle (S.I.L.F.). 1978-85
- Membre du Comité de Rédaction de la revue *La Linguistique*, Paris, P.U.F. 1980-99
2000-
- Directeur de la revue *Travaux du SELF*, Paris, Université René Descartes. 1993-2005
- Responsable de la publication *Actes des JE de la Formation doctorale*, Paris, Université René Descartes. 1994-2005

MEMBRE DE:

- Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle (SILF) (Vice-président)
- Société de Linguistique de Paris.
- Sociedad Chilena de Lingüística (SOCHIL).
- Société de Linguistique Grecque.

MISSIONS DE RECHERCHE ET D'ENSEIGNEMENT

- Trois missions (1971, 1972, 1973) de collecte des données pour la description du qawasqar à Puerto Edén (canaux magellaniques du sud du Chili); la troisième en collaboration avec Jacques-Yves COUSTEAU pour la préparation du film "La vie au bout du monde".
- Deux missions (1972 et 1980) à Puerto Williams (port de l'Ile Navarino au sud de la Grande Ile de la Terre de Feu) pour la collecte des données de la langue yahgan.
- Mission à l'Altiplano (Haut Plateau) chilien pour la collecte des données de la langue aymara, en 1974.

- Deux missions (1980 et 1982) en Patagonie (Province de Santa Cruz, Argentine) pour la collecte des données de la langue tehuelche.

- Mission d'enseignement de linguistique générale à Rio de Janeiro, Brésil, dans le cadre d'une convention franco-brésilienne de l'Université de Strasbourg, en 1979.

- Trois missions du Ministère des Relations Extérieures pour l'Argentine et le Chili (conférences, séminaires, recherche) en 1980, 1982 et 1983.

- Invité par l'Université de Californie, Irvine en avril 1985 pour une mission de recherche : "Intercontinental Dictionary Series".

- Mission du Ministère des Affaires Etrangères pour l'Argentine, juillet-août 1986 (séminaire à Buenos Aires, cours de syntaxe générale à l' Universidad Nacional del Sur à Bahía Blanca, direction de recherches).

- Mission de l'Université René Descartes et du C.N.R.S. pour l'Argentine et Uruguay, novembre-décembre 1988 (Recherches de terrain, conférences, direction de recherches. Villes: Buenos Aires, Montévideo, Bahía Blanca, Posadas).

- Mission du Ministère des Affaires Etrangères pour l'Argentine en novembre 1989 (cours et direction de recherches à l'Universidad Nacional del Sur à Bahía Blanca).

- Invité de l'Universidad del País Vasco à Bilbao-Espagne en mai 1990 (séminaire et conférences).

- Invité de l'Université Ionienne à Corfou-Grèce en mai 1992 (séminaire et conférences).

- Invité comme expert pour des problèmes de toponymes par le Ministre de Education de Chypre en octobre 1995.

- Invité comme expert pour des problèmes de toponymes par le Ministre de l'Education de Chypre en février 1997.

PUBLICATIONS DE CHRISTOS CLAIRIS

A. Livres.

- 1987, *El qawasqar. Lingüística fueguina. Teoría y descripción*, Valdivia, Estudios Filológicos, 530 p.
- 1988, (coord.), *A propos du grec*, Paris, Sorbonne, Publications du Centre de Recherche Linguistique, 101 p.
- 1990, *Θέματα γενικής γλωσσολογίας (Thèmes de linguistique générale)*, Athènes, Néféli, 231 p.
- 1992, avec Marguerite DESCAMPS-HOCQUET, *Notes de syntaxe générale*, Paris, Sorbonne, Publications du Laboratoire Théorie et description linguistique, 76 p.
- 1992, (coord.), *Πρακτικά του Διεθνούς Συμποσίου για τη Σύγχρονη Ελληνική Γλώσσα, Σορβόνη, 14-15 Φεβρουαρίου 1992 (Actes du Symposium International sur le grec contemporain, Sorbonne, 14-15 Février 1992)*, Athènes, Ministère de l'Education, 230 p.
- 1996, avec Georges BABINIOTIS, *Γραμματική τής Νέας Ελληνικής. Δομολειτουργική - Επικοινωνιακή. – I. Το όνομα (Grammaire du grec moderne. Structurale, fonctionnelle et communicationnelle. – I. Le nom)*, Athènes, Ellinika Grammata, XIV+122 p.
- 1999, avec Georges BABINIOTIS, *Γραμματική τής Νέας Ελληνικής. Δομολειτουργική - Επικοινωνιακή. – II. Το ρήμα (Grammaire du grec moderne. Structurale, fonctionnelle et communicationnelle. – II. Le verbe)*, Athènes, Ellinika Grammata, XVII+392 p.
- 2000, (coord.) avec Denis COSTAOUEC, Jean-Baptiste COYOS, *Langues et cultures régionales de France. État des lieux, enseignement, politiques*, Paris, L'Harmattan, 272 p.
- 2001, avec Georges BABINIOTIS, *Γραμματική τής Νέας Ελληνικής. Δομολειτουργική - Επικοινωνιακή. – III Τα επιρρηματικά (Grammaire du grec*

moderne. Structurale, fonctionnelle et communicationnelle. — III. Les adverbiaux), Athènes, Ellinika Grammata, XX+274 p.

••• 2002, (éditeur), *Recherches en linguistique grecque*, 2 vol., Paris, L'Harmattan, 330 p. et 336 p.

••• 2004, avec Georges BABINIOTIS, *Γραμματική τής Νέας Ελληνικής. Δομολειτουργική - Επικοινωνιακή. — Τα ονοματικά στοιχεία (άρθρα, επίθετα, αντωνυμίες) (Grammaire du grec moderne. Structurale, fonctionnelle et communicationnelle. — Les nominaux (articles, adjectifs, pronoms)*, Athènes, Ellinika Grammata, XVI+289 p.

••• 2005, (sous la dir.), *Travaux de linguistique fonctionnelle*, Paris, L'Harmattan, 347 p.

••• 2005, avec Georges BABINIOTIS, *Γραμματική τής Νέας Ελληνικής. Δομολειτουργική - Επικοινωνιακή (Grammaire du grec moderne. Structurale, fonctionnelle et communicationnelle)* Athènes, Ellinika Grammata, XXXV+1162 p.

••• 2005, *Vers une linguistique inachevée*, Paris, Peeters-SELAF (NS 31), 93 p. / traduction grecque : 2007, *Λειτουργική Γλωσσολογία (Linguistique fonctionnelle)*, Athènes, Ellinika Grammata, 131 p. / traduction portugaise : 2008, *No rumo de uma linguística inacabada*, Coimbra, Almedina, 124 p.

••• 2005, en collaboration avec Denis COSTAOUEC, Claudine CHAMOREAU et Françoise GUERIN, *Typologie de la syntaxe connective*, Presses Universitaires de Rennes, 285 p.

••• 2007, avec Georges BABINIOTIS, *Συνοπτική Γραμματική τής Νέας Ελληνικής. Δομολειτουργική - Επικοινωνιακή (Grammaire Concise du grec moderne. Structurale, fonctionnelle et communicationnelle)* Athènes, Ellinika Grammata, XVI+445 p.

••• 2009, avec François FÉDIER (sous la direction), *Séminaire sur le Sophiste (Sorbonne 2007-2008)*, Escuela de Arquitectura y Diseño, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, 159 p.

B. Articles et autres.

- 1.- 1970, Géorgios I. Kourmoulis, Αντίστροφον λεξικόν της νέας ελληνικής (Dictionnaire inverse du grec moderne), Athinai, 1967, XXXV+801 p., *Bizantion Nea Hellas*, Santiago, Universidad de Chile, p.142-144.
- 2.- 1971, Olympiques de Pindare (édition bilingue, traduit du grec avec Michel DEGUY, François FEDIER et Godofredo IOMMI), *Revue de Poésie*, 40, Bordeaux, Ducros, 1971, 172 p.
- 3.- 1971, avec Alfonso GOMEZ-LOBO, *Preparación de un manuscrito*, Ediciones Universitarias de Valparaíso.
- 4.- 1972, Lengua helénica, *Bizantion Nea Hellas*, Santiago, Universidad de Chile, p. 179-197.
- 5.- 1972, Les Alakalufs de Puerto Edén (1971), *Objets et Mondes*, 12, 2, Paris, Musée de l'Homme, p. 197-200.
- 6.- 1972, Qawasqar: una investigación etnolingüística en el Pacífico, *Revista de Estudios del Pacífico*, 5, Valparaíso, p. 7-26.
- 7.- 1975, avec Rodrigo MEDINA, Adalberto SALAS et Mirka STRATIGOPOULOU, *Amerindian Music of Chile. Aymara Qawasqar Mapuche*, New York, Folkways Records, FE4054 (Disque ethnologique avec texte d'introduction).
- 8.- 1976, Quechua y turco, *Alfa*, 1, Valparaíso, Universidad de Chile, p. 31-48.
- 9.- 1976, Los Qawasqar, *Expedición a Chile*, 22, Santiago, Gabriela Mistral, p. 48-49.
- 10.- 1976, Rigas Velestinlis (1757-1798), *Bizantion Nea Hellas*, 3-4, Santiago, Universidad de Chile, p. 339-371.
- 11.- 1976, Estado actual de los estudios sobre lenguas indígenas de Chile, *Expedición a Chile*, 23, Santiago, Editorial Gabriela Mistral, p. 74-75.

- 12.- 1976, avec Mary Ritchie KEY, Fuegian and Central South American Language Relationships, *Actes du 42ème Congrès International des Américanistes*, Vol. IV, Paris, p. 635-645.
- 13.- 1976, Esquisse phonologique de l'aymara parlé au Chili, *La Linguistique*, 12,2, Paris, PUF, p. 143-152.
- 14.- *Musiques de l'île de Pâques*, Paris, Société Française de Productions Phonographiques (Disque ethnologique avec texte d'introduction).
- 15.- 1977, Première approche du qawasqar. Identification. Phonologie, *La Linguistique*, 13,1, Paris, PUF, p. 145-152.
- 16.- 1977, Lingüística fueguina, *Boletín de Filología*, 28, Santiago, Universidad de Chile, p. 29-48.
- 17.- 1978, Compte-rendu du *Français parlé* de Denise FRANÇOIS, *La Pensée*, p.144.
- 18.- 1978, La lengua qawasqar (alakaluf), *VICUS, Cuadernos, Lingüística*, 2, Amsterdam, p. 24-29.
- 19.- 1978, Κουβεντιάζοντας με τον Αντρέ Μαρτινέ (Entretien avec André Martinet), *Ο Πολίτης*, 20, Athènes, p. 24-29.
- 20.- 1979, Contribution au thème "Projet d'une grammaire fonctionnelle du grec contemporain", *Actes du 5ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Paris, Sorbonne, p. 25-54.
- 21.- 1979, Les grands traits de la syntaxe qawasqar (alakaluf), *Linguistique fonctionnelle. Débats et perspectives*, Paris, PUF, p. 203-211.
- 22.- 1979, L'Alfonic et l'enseignement du grec, *ΕΛΛΗΝΙΚΑ*, 31, *Actes du 2ème Colloque International des Néohellénistes des Universités Francophones*, Thessaloniki, p. 196-199.
- 23.- 1979, Questions à André Martinet, *Dilbilim*, IV, Istanbul, Université d'Istanbul, p. 13-23.

- 24.- 1979, Güney Amerika yerli dillerine bir **bakış** Université d'Istanbul, Université d'Istanbul, Université d'Istanbul, *Dilbilim*, IV, Istanbul, Université d'Istanbul, p.98-106.
- 25.- 1979, Tratándose del qawasqar, *Boletín de Filología*, 30, Santiago, Universidad de Chile, p.86-95.
- 26.- 1980, José Emperaire et les Qawasqar. Notes linguistiques inédites sur "Les nomades de la mer", *Journal de la Société des Américanistes*, 67, Paris, p. 359-380.
- 27.- 1980, Contribution au thème "Le rôle du linguiste dans la société", *Actes du 6ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Rabat, p. 19-35.
- 28.- 1981, La fluctuation de phonèmes, *Dilbilim*, VI, Istanbul, Université d'Istanbul, p. 99-110.
- 29.- 1981, Contribution au thème "Une stylistique fonctionnelle est-elle possible ?", *Actes du 7ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, St. Andrews-Ecosse, p. 31-59.
- 30.- 1981, avec Anne CHAPMAN, Observaciones etnológicas y lingüísticas acerca de antropónimos selk'nam, *Estudios Filológicos*, 16, Valdivia, p. 7-33.
- 31.- 1982, Compte-rendu de la traduction grecque du *Cours de linguistique générale* de Ferdinand de SAUSSURE, *Διαβάζω*, 53, Athènes, p. 78-79.
- 32 - 1982, Identification des fluctuations, *Actes du 8ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Toulouse, p. 111-113.
- 33.- 1982, L'établissement des classes grammaticales. Un point de vue fonctionnel, *Γλωσσολογία*, 1, Athènes, p. 67-70.
- 34.- 1983, Le cas du grec, *La réforme des langues: histoire et avenir*, Claude HAGEGE et István FODOR (éds.), Hamburg, Buske Verlag, p.351-362.
- 35.- 1983, Le génitif en qawasqar, *Estudios lingüísticos en memoria de Gaston Carrillo-Herrera*, Leopoldo SAEZ (éd.), Bonn, p. 57-65.

- 36.- 1983, Classes, groupes, ensembles, *Actes du 10ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Québec, Université Laval, p. 256-261.
- 37.- 1983, Las lenguas de la Patagonia, *America Latina en sus lenguas indígenas*, Bernard POTTIER (éd.), UNESCO, Monte Avila Editores, p. 219-241.
- 38.- 1984, Classes, groupes, ensembles, *La Linguistique*, 20,1, Paris, PUF, p. 3-10.
- 39.- 1984, Nom et verbe, *Modèles linguistiques*, VI,1, Presses Universitaires de Lille, p. 23-28.
- 40.- 1984, Linguistique fuégienne (rapport d'un symposium au 44ème Congrès International des Américanistes), *Past and Present in the Americas. A compendium of recent studies*, John LYNCH (éd.), Manchester University Press, p. 199-202.
- 41.- 1984, Terrain et théorie: en Patagonie et Terre de Feu. Entretien avec Martine Delahaye, *Travaux de Linguistique*, 3, Presses de l'Université d'Angers, p. 35-59; traduction espagnole dans *Nueva Revista del Pacífico*, 25, Valparaíso, Academia Superior de Ciencias Pedagógicas, 1984, p. 8-31.
- 42.- 1984, Γλώσσα και πολυγλωσσία (Langue et polyglossie), *Αντί*, 270, Athènes, p. 44-45.
- 43.- 1985, Classes de monèmes et "parties du discours" (rapport au thème II), *Actes du XIème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Bologne, CLESP, p. 93-140.
- 44.- 1985, The Indigenous Languages of Tierra del Fuego, *South American Indian Languages: Retrospect and Prospect*, Harriet E. Manelis KLEIN and Louisa R. STARK (eds.), Austin, University of Texas Press, p. 753-783.
- 45.- 1985, De la morphologie, *La Linguistique*, 21, Paris, PUF, p. 177-183.
- 46.- 1985, Περί ανυπαρξίας της μορφοφωνολογίας, *Studies in greek linguistics. Proceedings of the 6th annual meeting of the Department of Linguistics, Faculty of Philosophy, Aristotelian University of Thessaloniki*, Thessaloniki, p. 108-114.

- 47.- 1988, avec S. VLAHOU et V. KANAKI, Τα ελληνικά της Κρήτης, *Actes du 13ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle. Corfou, 1986*, Athènes, Université Ionienne, p. 200-202.
- 48.- 1988, Au delà de la phrase, *Actes du 14ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, Elseneur, 1987*, Louvain-la-Neuve, Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, p. 167-170.
- 49.- 1988, Dynamique de la disparition, *Actes du 14ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, Elseneur, 1987*, Louvain-la-Neuve, Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, p. 99-101.
- 50.- 1989, Entretien avec Christos Clairis (Propos recueillis par Berke Vardar), *Dilbilim*, VIII, Istanbul, Université d'Istanbul, p. 117-126.
- 51.- 1990, Yurt dışındaki Berke Vardar, *T.C.I.Ü. Atatürk ilkeleri ve inkilâp tarihi enstitüsü yıllığı*, V, Istanbul, Université d'Istanbul, p. 53-54.
- 52.- 1991, Identification et typologie des fluctuations, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, LXXXVI,1, Paris, Klincksieck, p. 19-35.
- 53.- 1991, Le processus de disparition des langues, *La Linguistique*, 27, 2, Paris, PUF, p. 3-13. Traduction turque intitulée "Dillerin yitme süreci" dans *Dilbilim*, X, Istanbul, Université d'Istanbul, 1993, p. 91-102.
- 54.- 1991, Le parasyntème, ce méconnu, *La Linguistique*, 28,1, Paris, PUF, p. 95-99.
55. - 1992, Χρήστος Κλαίρης: αυτό που λείπει σήμερα είναι μια γραμματική, (propos recueillis par Spyridoula SAKKA), Entretien publié dans *Theorio*, 12, Revue mensuelle de recherches esthétiques-en langue grecque, Paris, Liouba presse, p. 32-35.
- 56.- 1992, Au delà de la "diglossie", *Lez Valenciennes, N° 14. 1992: Situations linguistiques dans les pays de la Communauté Européenne*, Lille, p. 85-97.
- 57.- 1992, Quel grec ?, *Plurilinguismes*, 4, Revue du Centre d'Etudes et de Recherche en Planification Linguistique, UFR de linguistique, Université René Descartes, Paris, p. 28-38.

- 58.- 1992, Le prédicat (rapport au thème II), *Actes du 17ème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, León, Espagne, 5-10 juillet 1990.*, Universidad de León, Secretariado de Publicaciones, p.117-120.
- 59.- 1992, Phonostylistique et tropologie, *Actes du XVIIIe Colloque International de Linguistique Fontionnelle, Prague, 12-17 juillet 1991.* p. 86-89.
60. - 1992, Pour une grammaire fonctionnelle du grec, *La Linguistique*, 28,2, Paris, PUF, p. 89-93.
61. - 1993, Νικολάου Σοφιανού του Κερκυραίου. Γραμματική της κοινής των Ελλήνων γλώσσας (Nicolas Sophianos de Corfou. Première grammaire du grec moderne), Η καθ' ημάς Ανατολή, τόμος Α, Περιοδική έκδοση του συλλόγου των εν Αθήναις Μεγαλοσχολιτών, Athènes, p. 113-121.
62. - 1993, Phonostylistique et tropologie [version complète], *Le langage et le monde, Hommage à Berke Vardar*, Istanbul, Editions Isis, p. 33-39.
63. - 1994, Español y qawasqar, *Signo y Seña*, 3, Universidad de Buenos Aires, p. 175-191.
- 64 - 1995, Le «sujet» a-t-il un sens ?, *Actes du XIXe Colloque International de Linguistique Fontionnelle, Coïmbra, 21-26 mai 1993*, Faculdade de Letras da Universidade, Coïmbra, p. 145-148.
65. - 1996, La réforme linguistique en Turquie, *La Bretagne Linguistique, Cahiers du Groupe de Recherche sur l'économie linguistique de la Bretagne*, vol. 10, Actes du colloque «Badume—Standard—Norme. Le double jeu de la langue», 2-4 juin 1994, Centre de Recherche Bretonne et Celtique (URA 374 du CNRS), Université de Bretagne Occidentale, Brest, p. 153-158.
66. - 1996, Entretien avec Maria Pavel dans *CRONICA*, Revista de cultura, 10-11, mai-iunie, Iasi (Roumanie).
67. - 1996, (coord), Débat avec Bernard Pottier, *La linguistique*, 32, 1, Paris, PUF, p. 143-176.

68. - 1996, El caso de la lengua griega, *Byzantion Nea Hellas*, 13-15, Santiago, Universidad de Chile, p. 81-92.
69. - 1996, A la recherche du signifié syntaxique, *Hommage à Denise François-Geiger, (1934-1993)* Louvain-la-Neuve, Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, 22, 1-2, p. 23-28.
- 70.- 1996, El funcionalismo lingüístico, *Onomázein*, 1, revue de linguistique de l'Université Catholique du Chili, Santiago, p. 71-80 (trad. fr. dans *Travaux du Séminaire de Linguistique Fonctionnelle*, 5, Paris, Sorbonne, 1996, p. 7-17).
71. - 1997, Du fonctionnel à la modalité : un exemple du grec, *Actes du XXe Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, Liège*, Louvain-la-Neuve, Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, 22, 3-4 et 23, 1-2, p. 249-252.
72. - 1997, The Verbal System of Greek, *Proceedings of the 2nd International Conference on Greek Linguistics, Salzburg, 22nd-24th September 1995*, 2 vol., Graz, W. Neugebauer Verlag GmbH, p. 425-427.
73. - 1997, Lingüística fueguina 1997, *Actas de las Terceras Jornadas de Lingüística Aborígen*, Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires, p. 21-44 et *Onomazein*, 2, revista del Instituto de lingüística de la Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago, p. 421-450.
74. - 1997, Qu'est ce qu'une fonction, *Omagiu lui Grigore Cincilei*, Univarsitatea de Stat din Moldova, Chisinau, Moldavie, p. 54-61 ; reproduit dans *Travaux du Séminaire de Linguistique Fonctionnelle*, 6, Paris, Sorbonne, 1997, p. 11-20.
75. - 1998, "Préface" pour le livre de Ana FERNANDEZ GARAY, *El tehuelche. Descripción de una lengua en vías de extinción*, Valdivia, Universidad Austral de Chile, Estudios Filológicos, anejo 15, p. 13-15.
76. - 1998, Le système nominal du grec, *La linguistique*, 33, 2, Paris, PUF, p. 21-26.
77. - 1998, Le système verbal du grec, *Systèmes verbaux*, F. BENTOLILA (dir.) Louvain-la-Neuve, Peeters, p. 87-95.

78. - 1999, Γλωσσικές παρατηρήσεις του Καβάφη στη γραμματική του Hubert Pernot, *Πρακτικά Συνεδρίου για την Ελληνική Γλώσσα, 1976-1996 : Είκοσι χρόνια από την καθιέρωση της Νεοελληνικής (Δημοτικής) ως επίσημης γλώσσας, Αθήνα, 29 Νοεμβρίου - 1 Δεκεμβρίου 1996*, p. 303-308.
79. - 1999, Observaciones lingüísticas de Kavafis a la gramática de Hubert Pernot, *Bizantion Nea Hellás*, 17-18, Santiago, Universidad de Chile, p.147-153.
80. - 1999, Dynamique linguistique et description grammaticale, *Le corps et le langage : parcours accidentés*, Pierre PARLEBAS (coord.), Paris, L'Harmattan, p. 139-149 ; reproduit dans *Travaux du Séminaire de Linguistique Fonctionnelle*, 8, Paris, Sorbonne, 1999, p. 39-46.
81. - 1999, Dinâmica linguística e descrição gramatical, *Gramática e Ensino das Línguas. Actas do I Colóquio sobre Gramática*, Jorge MORAIS BARBOSA et alii (org), Faculdade de letras da Universidade de Coïmbra, Almedina, p. 35-43.
82. - 2000, Présentation, 2000, *Langues et cultures régionales de France. État des lieux, enseignement, politiques*, Paris, L'Harmattan, p. 19-23.
- 83 - 1996-1997, (paru en 1999) El tehuelche y la dinámica lingüística, *Cuadernos del Sur, Letras*, Número Especial de Homenaje a la Dra. María Beatriz Fontanella de Weinberg, No. 27, Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur, Bahía Blanca, Argentina, p.93-98.
84. - 1996 (paru en 2000), Les langues menacées : Observatoire de la dynamique linguistique, *Actes du XXIe Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Iasi-Roumanie, Université Al. L. Cuza, p. 159-163.
85. 1999, Bosquejo del sistema verbal griego, *Boletín de Filología*, 37,1, Santiago, Universidad de Chile, p. 391-396.
86. - 2000 , "Préface" pour le livre de Claudine CHAMOREAU, *Grammaire du purépecha, parlé sur les îles du lac de Patzcuaro*, Muenchen, LINCOM, p. III-IV.

- 87 - 1999, avec Georges BABINIOTIS, Typologie de la syntaxe connective (en grec), *Proceedings of the 4nd International Conference on Greek Linguistics*, Nicosie-Chypre, p. 180-185.
- 88 - 2002, Les langues amérindiennes : état des lieux (Table ronde), *La linguistique fonctionnelle au tournant du siècle, Actes du XXIVe Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Toronto, Editions du Gref, p. 219-222.
- 89 - 2002, avec Georges BABINIOTIS, La spécification linguistique (en grec), *Recherches en Linguistique Grecque*, vol. I, Paris, L'Harmattan, p.83-86.
- 90 - 2002, El funcionalismo hoy, *Nueva Revista del Pacífico*, 47, Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación, Valparaíso, p. 9- 23.
- 91 - 2003, Proyecciones de la lingüística en el siglo XXI, Videoconferencia, *Texto, Lingüística y Cultura, XIV° Congreso de la Sociedad Chilena de Lingüística*, octubre 2001, Osorno, p. 261-264.
- 92 – 2003, İşlevsel dilbilim in Ayşe KIRAN, Ece KORKUT, Suna AĞILDERE (dir.), *Günümüz dilbilim çalışmaları*, Istanbul, Multilingual, p. 19-25.
- 93 - 2004, L'opposition verbo-nominale et la construction ergative, *Les langues à l'aube du XXI^e siècle. Actes du XXII^e Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Évora, Portugal, p. 186-190.
- 94 - 2004, Soulevons le "lièvre"... , *Actes du XXIII^e Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, 1999 Lugano*, Paris, Université René Descartes, p. 131-134.
- 95 – 2005, Le système verbal du turc, *Dilbilim*, XIII, Istanbul, Université d'Istanbul, p. 131-138.
- 96 – 2005, Pour une nouvelle grammaire du grec moderne, *Desmos*, 21, Paris, Éditions Desmos, p. 98-103.
- 97 – 2005, À propos de la terminologie ou Berke Vardar comme fondateur, *Dilbilim*, XIV, Istanbul, Université d'Istanbul, p. 29-39.

98 – 2006, Structure et liberté linguistiques. Synchronie dynamique et tropologie, *À l'arpenteur inspiré, Mélanges offerts à Jean Bernabé*, Raphaël CONFIANT & Robert DAMOISEAU (sous la dir.), Matoury, Guyane, Ibis Rouge Éditions, p. 115-119.

99 - 2007, Synthématique comparée, *Actes du XXIX^{ème} Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, Helsinki, 21-25 septembre 2005*, Helsinki, Publications du Département des langues romanes de l'Université de Helsinki, p. 55-59.

100 - 2007, Typologie de la syntaxe connective, *Langage et neurosciences cognitives, Revue Scientifique du Laboratoire SLANCOM, N°2*, Université d'Alger, Alger, p. 161-165.

101 – 2008, Συνδετική σύνταξη της Τουρκικής (Syntaxe connective du ture), *Γλώσσας χάριν* (vol. d'hommage à G. BABINIOTIS), Athènes, Ellinika Grammata, p. 33-40.

102 – 2009, André Martinet et la grammaire, *La Linguistique*, 45, 2, Paris, PUF, p. 31-39.

- 2000, Normes et fautes, *II. Colóquio sobre Gramática, Norma e desvio nos registros linguísticos*, Coïmbra 10, 11, 12 février 2000.(à paraître)

- et COSTAOUEC, 2009, Multilinguisme, mondialisation et glossothanase, Bucarest (à paraître).

- 2009, À propos de glossothanase, *Actes du XXXII^{ème} Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Minsk, 6-10 octobre 2009, Minsk (à paraître).